



Agenda Item 4: Review of the AIM Implementation Process
**4.1 Review of compliance by Spanish speaking States on the requirement of
publication for the Integrated Aeronautical Information Package (IAIP) in
English**

FOLLOW-UP TO STANDARD 3.6.1 OF ANNEX 15

(Presented by the Secretariat)

SUMMARY	
The purpose of this working paper is to follow-up to the compliance of Standard of Annex 15 which indicated the preparation of an English version of the Integrated Aeronautical Information Package (IAIP) in the States which native language is Spanish, French or Portuguese.	
References:	
<ul style="list-style-type: none">• ICAO Annex 15 – Aeronautical Information Services.• Aeronautical Information Services Manual (Doc 8126).	
Strategic Objectives	<i>This working paper is related to Strategic Objectives A and D.</i>

1. Introduction

1.1 The Standard of Annex 15 establishes:

*“3.6.1 Each element of the Integrated Aeronautical Information Package for international distribution shall **include English text** for those parts expressed in plain language.”*

1.2 It is convenient to stress out that during the AIM/SG/11 meeting it was noted that several years have passed since it was established that the States whose mother tongue is different from English, Portuguese and French, should include an English version of the IAIP for its publication. The following **Table 1** presents a list of the States and Territories whose language is Portuguese and French have complied with the Standard and to this date very few States in Spanish language have done so. Also, it should be recalled the importance that this Standard represents for the International Aeronautical Information Exchange and it is particularly fundamental in the electronic means.

1.3 The information presented in this note is with the intention that the Spanish Speaking States take actions regarding the production of the IAIP for international distribution with special attention to the NOTAM Information, even that the existence of several projects aimed at this objective are already known. **Table 2** (to be completed by the participants), shows the list of the CAR and SAM States indicating that the lack of attention to the compliance of Standard in Annex 15 persists in some States:

TABLE 1

IN COMPLIANCE WITH STANDARD 3.6.1 OF ANNEX 15			
STATE/TERRITORY/INTERNATIONAL ORGANIZATION		REGION	MOTHER TONGUE
1	Brazil	SAM	Portuguese
2	Cuba	CAR	Spanish
3	Dominican Republic	CAR	Spanish
4	France – French Guyana	SAM	French
5	France –Guadeloupe Island	CAR	French
6	France – Martinique	CAR	French
7	Haiti	CAR	French
8	Panama	SAM	Spanish

TABLE 2

DO NOT COMPLY WITH STANDARD 3.6.1 OF ANNEX 15				
STATE/TERRITORY/INTERNATIONAL ORGANIZATION		REGION	MOTHER TONGUE	IS THERE A PROJECT OR A PLAN TO PUBLISH THE ENGLISH VERSION AND DID STATES SENT THE INFORMATION TO THE ICAO REGIONAL OFFICES?
1	Argentina	SAM	Spanish	
2	Bolivia	SAM	Spanish	
3	Colombia	SAM	Spanish	
4	Costa Rica	CAR	Spanish	
5	Chile	SAM	Spanish	
6	Ecuador	SAM	Spanish	
7	El Salvador	CAR	Spanish	
8	Guatemala	CAR	Spanish	
9	Honduras	CAR	Spanish	
10	Mexico	CAR	Spanish	
11	Nicaragua	CAR	Spanish	
12	Paraguay	SAM	Spanish	
13	Peru	SAM	Spanish	
14	Uruguay	SAM	Spanish	
15	Venezuela	SAM	Spanish	
16	COCESNA	CAR	Spanish	

2. Discussion

2.1 It should be considered that the Standard is not applicable to almost 50% of States/Territories/International Organizations in the NAM/CAR and SAM Regions, because their mother tongue is the English language. However, as it can be observed that the majority of the Spanish Speaking States have not made the additional publications in English.

3. Action suggested

3.1 The Meeting is invited to:

- a) to take note of the information contained in this working paper; and
- b) that the NACC and SAM Regional Offices request those States who have not yet published the aeronautical information package in accordance with Annex 15, Chapter 3, paragraph 3.6.1, and emphasizing to do so as soon as possible and not later than **November 2010**, and to inform ICAO on the IAIP publications which includes the English Language as required by the mentioned Standard.